



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

**Tora nevi'im u-ketuvim**

**Leusden, Johannes**

**Amstelodami, 1667**

Cap. X.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-39406**

הרג אדניו: וישא פניו אל החלון ויאמר מי אתי מי 32  
 וישקיפו אליו שנים שלשה סריסים: ויאמר שמטוהו 33  
 וישמטוהו ומדמה אל הקיר ואל הסוסים וירמסנה:  
 ויבאו ויאכלו וישתו ויאמר פקדו נא את הארוה הזאת 34  
 וקברוה פי בת מלך היא: וילכו לקברה ולא מצאו לה  
 בה כי אם הנלגלת והרגלים וכפות הידים: וישבו 36  
 ויגידו לו ויאמר דבר יהוה הוא אשר דבר ביד עבדו  
 אליהו התשבי לאמר בחלק יזרעאל יאכלו הכלבים  
 את בשר איזבל: והית נבלת איזבל כדמן על פני 37  
 השדה בחלק יזרעאל אשר לא אמרו זאת איזבל:

Atque ea  
 quidem à  
 canibus (ut  
 Elias præ-  
 dixerat )  
 devorata  
 est.  
 והיחה קרי

ולאחאב שבעים בניו בשמרון ויכתב יהוא 9 א  
 ספרים וישלח שמרון אל שרי יזרעאל הזקנים ואל-  
 האמנים אחאב לאמר: ועתה כבא הספר הזה אליכם 2  
 ואתכם בני אדניכם ואתכם הרכב והסוסים ועיר מבצר  
 והנשק: וראיתם הטוב והישר מבני אדניכם ושמתם 3  
 על כסא אביו והלחמו על בית אדניכם: ויראו מאד 4  
 מאד ויאמרו הנה שני המלכים לא עמדו לפני ואיך  
 נעמד אנחנו: וישלח אשר על הבית ואשר על-ה  
 העיר והזקנים והאמנים אל יהוא: לאמר עבדך  
 אנחנו וכל אשר האמר אלינו נעשה לא נמלך איש  
 הטוב בעיניך עשה: ויכתב אליהם ספר ושנית לאמר 6  
 אם לי אתם ולקלי אתם שמעים קחו את ראשי אנשי  
 בני אדניכם ובאו אלי כעת מחר יזרעאלה ובני המלך  
 שבעים איש את גדלי העיר מגדלים אותם: והי כבא 7  
 הספר אליהם ויקחו את בני המלך וישחטו שבעים  
 איש וישמו את ראשיהם בדודים וישלחו אליו  
 יזרעאלה: ויבא המלאך ויגדלו לאמר הביאו ראשי 8  
 בני המלך ויאמר שמו אתם שני צברים פתח השער

Cap. X.  
 Fehu, ut  
 consumma-  
 ret divinam  
 ultionem in  
 Achabi fa-  
 miliam,  
 omnes ejus  
 filios jugu-  
 lari jubet.



9 עַד הַבֶּקֶר : וַיְהִי בִבְקֹרֹי צֹא וַיַּעֲמֵד וַיֹּאמֶר אֶל-כָּל-  
 הָעַם צַדִּיקִים אַתֶּם הַנִּה אֲנִי קִשְׁרָתִי עַל-אֲדָנִי וְאַהֲרָנָהוּ  
 י וּמִי הִכָּה אֶת-כָּל-אֱלֹהֵי : דַּעוּ אֲפֹאֵכִי לֹא יִפֹּל מִדְּבַר  
 יְהוָה אֲרֻצָּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עַל-בֵּית אַחֲזָב וַיְהוּה  
 11 עֲשֵׂה אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיַד עֲבָדָיו אֱלֹהֵינוּ : וַיְהִי הוּא אֵת  
 כָּל-הַנְּשֹׂאִים לְבֵית אַחֲזָב בְּיַד עֲרֵאֵל וְכָל-גְּדֹלָיו  
 12 וּמִדַּעֲיוֹ וּכְהֵנִי עַד-בֵּלְתֵי הַשָּׂאִיר לֹו שְׂרִיד : וַיִּקְסוּ וַיִּבְּאוּ  
 13 וַיֵּלֶךְ שִׁמְרוֹן הוּא בֵּית עֶקֶד הָרַעִים בְּדַרְךְ : וַיְהוּא מֵצֵא  
 אֶת-אָחִי אַחֲזִיהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר מִי אַתֶּם וַיֹּאמְרוּ  
 אָחִי אַחֲזִיהוּ אֲנַחְנוּ וְנָרַד לְשֵׁלֹום בְּנֵי-הַמֶּלֶךְ וּבְנֵי  
 14 הַנְּבִירָה : וַיֹּאמֶר תַּפְשׂוּם חַיִּים וַיִּתְּפוּשׂוּם חַיִּים וַיִּשְׁחָטוּם  
 אֶל-פֹּדֶר בֵּית עֶקֶד אַרְבַּעִים וּשְׁנַיִם אִישׁ וְלֹא-הָשְׂאִיר  
 15 אִישׁ מֵהֶם : וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם וַיִּמְצֵא אֶת-  
 יְהוֹנָדָב בֶּן-דָּכָב לְקִרְיָתוֹ וַיְבָרְכֵהוּ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִישׁ  
 אֵת לְבַבְךָ יִשְׂרָאֵל כִּי לְבַבִּי עִם-לְבַבְךָ וַיֹּאמֶר יְהוֹנָדָב  
 יֵשׁ וַיֵּשׂ תְּנֶה אֶת-יָדְךָ וַיִּתֵּן יָדוֹ וַיַּעֲלֵהוּ אֵלָיו אֶל-  
 16 הַמֶּרְכָּבָה : וַיֹּאמֶר לָכֵה אֶת-וִירָאֵה בְּקִנְאֵתִי לַיהוָה  
 17 וַיִּרְכְּבוּ אֹתוֹ בְּרִכְבּוֹ : וַיָּבֹאוּ שִׁמְרוֹן וַיִּךְ אֶת-כָּל-  
 הַנְּשֹׂאִים לְאַחֲזָב בְּשִׁמְרוֹן עַד-הַשְּׂמָדוֹ כַּדְּבַר יְהוָה  
 18 אֲשֶׁר דִּבֶּר אֶל-אֱלֹהֵינוּ : וַיִּקְבֹּץ יְהוּא אֶת-כָּל-  
 הָעַם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַחֲזָב עֲבַד אֶת-הַבַּעַל מֵעַתָּה יְהוּא  
 19 יַעֲבֹדְנוּ הַרְבֵּה : וְעַתָּה כָּל-נְבִיאֵי הַבַּעַל כָּל-עֲבָדָיו  
 וְכָל-כְּהֵנִי וְקִרְיָאוֹ אֵלֵי אִישׁ אֶל-יִפְקֹד כִּי זִבְחַ גְּדֹל לִי  
 לַבַּעַל כָּל אֲשֶׁר יִפְקֹד לֹא יִחִיהַ וַיְהוּי עֲשֵׂה בְעַקְבָּה  
 כ לְמַעַן הָאֲבִיד אֶת-עֲבָדֵי הַבַּעַל : וַיֹּאמֶר יְהוּא קִדְּשׁוּ  
 21 עֲצֵרָה לַבַּעַל וַיִּקְרְאוּ : וַיִּשְׁלַח יְהוּא בְּכָל-יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ  
 כָּל-עֲבָדֵי הַבַּעַל וְלֹא-נִשְׂאָר אִישׁ אֲשֶׁר לֹא-בָאוּ וַיָּבֹאוּ  
 22 בֵּית הַבַּעַל וַיִּמְלֵא בֵּית הַבַּעַל פֶּה לִפֶּה : וַיֹּאמֶר לְאִשְׁרָ

*Deinde A-  
 chazias Re-  
 gis Juda  
 agnatos  
 consangui-  
 neosque tol-  
 lit.*

*Sacerdotes  
 Baalis, ac  
 pseudopro-  
 phetas, per  
 solemnem sa-  
 crificii si-  
 mulatio-  
 nem, in  
 ipso Baalis  
 fano ad-  
 unum  
 omnes ma-  
 ctari iubet.*

על



על המלחה הוצא לבוש לכל עבדי הבעל ויצא להם  
 המלבוש: ויבא יהוא ויהונדב בן רכב בית הבעל  
 23 ויאמר לעבדי הבעל חפשו וראו פן ישפה עמכם  
 מעבדי יהוה כי אם עבדי הבעל לבדם: ויבאו לעשות  
 24 זבחים ועלות ויהוא שם לו בחוץ שמנים איש ויאמר  
 האיש אשר ימלט מן האנשים אשר אני מביא על-  
 ידיכם נפשו תחת נפשו: ויהי ככלתו ילעשות העלה כה  
 ויאמר יהוא לרצים ולשלישים באו הכוס איש אל יצא  
 ויכוס לפי חרב וישלכו הרצים והשלישים וילכו ער-  
 26 עיר בית הבעל: ויצאו ארת מצבות בית הבעל  
 וישרפוה: ויתצו את מצבת הבעל ויתצו את בית  
 27 הבעל וישימהו למחראות עד היום: וישמר יהוא  
 28 את הבעל מִיִּשְׂרָאֵל: רק חטאי ירבעם כן נבט  
 אשר החטיא ארת ישראל לא סר יהוא מאחריהם  
 עגלי הזהב אשר בית אל ואשר ברן:

למוצאות קרי

ויאמר יהוה אל יהוא יען אשר ל  
 הטיבת לעשות הישר בעיני ככל אשר בלבבי עשית  
 ל בית אחאב בני רבעים ישבו לך על כסא ישראל:  
 31 ויהוא לא שמר ללכת בתורת יהוה אלהי ישראל  
 בכל לבבו לא סר מעל חטאות ירבעם אשר החטיא  
 32 את ישראל: בימים ההם החל יהוה לקצות בישראל  
 ויבם חזאל בכל גבול ישראל: מן הירדן מזרח  
 33 השמש את כל ארץ הגלעד הגרי והראובני והמנשי  
 מערער אשר על נחל ארנן והגלעד והבשן: ויתר  
 34 דברי יהוא וכל אשר עשה וכל גבורתו הלווא הם  
 כתובים על ספר דברי הימים למלכי ישראל:  
 וישכב יהוא עם אבתו ויקברו ארתו בשמדון לה  
 36 וימלך יהואחז בנו רחמיו: והימים אשר

Hisco rebus  
 gestis, Deus  
 ipsius po-  
 steros in  
 quartam  
 usque aet-  
 tem regali  
 in solio con-  
 fessuros pol-  
 licetur.  
 31 Ipse ta-  
 men à recto  
 Dei cultu  
 defleat.  
 32 Igitur  
 Deus ipsum  
 Hasaëli Sy-  
 rorum Regi  
 castigan-  
 dum per-  
 mittit.  
 35 Moritur.

מלך



מֶלֶךְ יְהוּא עַל־יִשְׂרָאֵל עֲשָׂרִים־וְשִׁמְנָה שָׁנָה  
בְּשִׁמְרוֹן :

Cap. XI.  
Athalia,  
Achazia  
mater, post  
mortem fi-  
lii, stirpe  
regia inter-  
fecta, re-  
gnum in-  
vadit.

Ceterum  
septimo an-  
no fojada  
pontifex,  
foam A-  
chazie fi-  
lium, uxo-  
ris opera a  
cade serva-  
tum, atque  
in templo  
ipso altum  
educatum-  
que, in con-  
spectum po-  
puli produ-  
cit, insigni-  
tumque  
diademate  
Regem ap-  
pellat.

אִי אֶתְלִיָּה אִם אַחֲזִיהוּ וְרֵאתָה כִּי מִתְבַּנֶּה וְתִקְסוּ וְתֵאבְדוּ  
 2 אֵת כָּל־זֶרַע הַמַּמְלָכָה : וְתִקַּח יְהוֹשֶׁבֶת הַמֶּלֶךְ־  
 יוֹרָם אַחֲוֹת אַחֲזִיהוּ אֶת־יְוָאֲשֶׁבֶן אַחֲזִיהוּ וְתִגְנֹב אֹתוֹ  
 מִתּוֹךְ בְּנֵי הַמֶּלֶךְ הַמְּמוֹתִים אֹתוֹ וְאֶת־מִנְקָתוֹ בַּחֲדָר  
 הַמְּטוֹרֹת וַיִּסְתְּרוּ אֹתוֹ מִפְּנֵי עַתְלִיָּהוּ וְלֹא הוֹמְרָת :  
 3 וַיְהִי אֵתָהּ בֵּית יְהוֹה מִתְחַבֵּא שֵׁשׁ שָׁנִים וְעַתְלִיָּה מַלְכַת  
 4 עַל־הָאָרֶץ : וּבִשְׁנַת הַשְּׁבִיעִית שָׁלַח  
 ק הַמַּאֲוֹחַ יְהוֹיָדָע וַיִּקַּח אֶת־שָׂרֵי הַמַּאֲוֹת לְכַרִּי וְלִרְצִים וַיָּבֵאוּ  
 אֹתָם אֵלָיו בֵּית יְהוֹה וַיִּכְרַת לָהֶם בְּרִית וַיִּשְׁבַּע אֹתָם  
 הַבַּיִת יְהוֹה וַיֵּרָא אֹתָם אֶת־בֶּן הַמֶּלֶךְ : וַיִּצְוֶם לֵאמֹר  
 זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן הַשְּׁלֹשִׁית מִכֶּם בְּאֵי הַשֹּׁפֵט  
 6 וַיִּשְׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת בֵּית הַמֶּלֶךְ : וְהַשְּׁלִישִׁית בְּשַׁעַר סוּר  
 וְהַשְּׁלִישִׁית בְּשַׁעַר אַחֲרֵי הַרְצִים וַיִּשְׁמְרֵם אֶת־מִשְׁמֶרֶת  
 7 הַבַּיִת מִסָּח : וּשְׁתֵּי הַיָּדוֹת בְּכֶם כָּל־יְצֵאי־הַשֹּׁפֵט וַיִּשְׁמְרוּ  
 8 אֶת־מִשְׁמֶרֶת בֵּית יְהוֹה אֶל הַמֶּלֶךְ : וְהַקִּפְתֶּם עַל־הַמֶּלֶךְ  
 סָבִיב אִישׁ וּכְלָיו בִּידוֹ וְהִבֵּא אֶל־הַשְּׂדֵרוֹת יוֹמֶרֶת וְהָיוּ  
 9 אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּצֵאתוֹ וּבְבֹאוֹ : וַיַּעֲשׂוּ שָׂרֵי הַמַּאֲוֹת כְּכֹל  
 קִי אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת־אֲנָשָׁיו בְּאֵי  
 י הַשֹּׁפֵט עִם יְצֵאי־הַשֹּׁפֵט וַיָּבֵאוּ אֶל־יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן : וַיִּתֵּן  
 ק הַכֹּהֵן לְשָׂרֵי הַמַּאֲוֹת אֶת־הַחֲנִית וְאֶת־הַשְּׁלֹטִים אֲשֶׁר  
 11 לַמֶּלֶךְ דוֹד אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוֹה : וַיַּעֲמְדוּ הַרְצִים אִישׁ  
 וּכְלָיו בִּידוֹ מִכַּתֵּף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד־כַּתֵּף הַבַּיִת  
 12 הַשְּׂמָאלִית לְמִזְבֵּחַ וּלְבַיִת עַל־הַמֶּלֶךְ סָבִיב : וַיּוֹצֵא  
 אֶת־בֶּן הַמֶּלֶךְ וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַנֹּזֵר וְאֶת־הָעֲרוֹת וַיִּמְלְכוּ  
 קמז כ"ג אֹתוֹ וַיִּמְשַׁחְהוּ וַיִּכְוֹר כַּף וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ :

Athalam  
interve-

וַתִּשְׁמַע עַתְלִיָּה אֶת־קוֹל הַרְצִין הָעָם  
וְתָבֵא